

"O'zbekneftgaz" AJ
 "Shurtan gaz kimyo majmuasi" MCHJ
 MTRB xizmati
RO'YXATGA OLINDI
 0741 007-3781
 2023 yil "22" "11"

«УТВЕРЖДАЮ»
 Главный метролог
 ООО «Шуртанского ГХК»
 Х.А. Махмудов
 «___» _____ 2023 г.

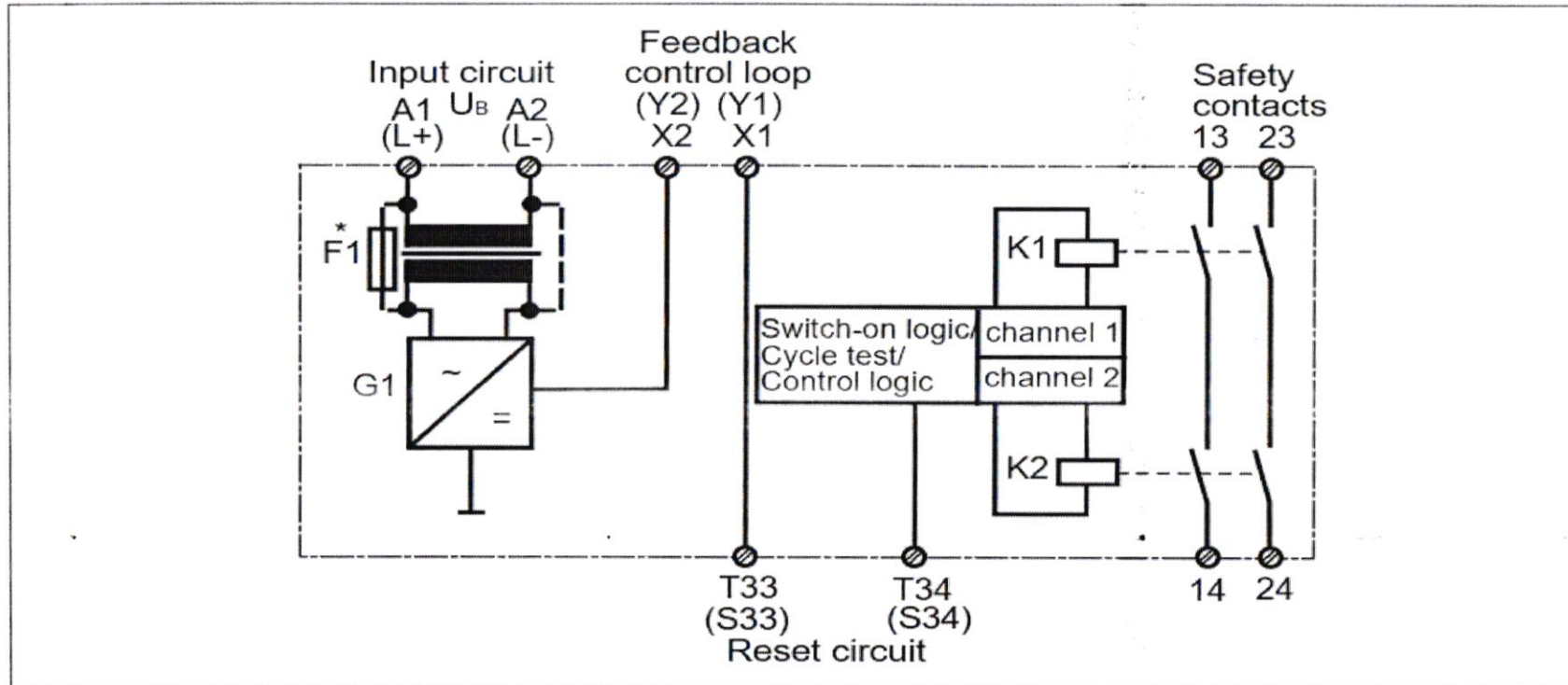
TEXNIK TOPSHIRIQ «ShGKM» MChJ ehtiyojlari uchun Himoya Relesi xarid qilish	ТЕХНИЧЕСКОЕ ЗАДАНИЕ на закупку Реле безопасности для нужд ООО «Шуртанский ГХК»	TECHNICAL ASSIGNMENT for the purchase Safety Relay for the needs of LLC "SGCC"
I. UMUMIY MA'LUMOTLAR	1. ОБЩИЕ СВЕДЕНИЯ	1. GENERAL INFORMATION
I.1 Nomlanishi	1.1 Наименование	1.1 Name
Himoya Relesi	Реле безопасности	Safety Relay
I.2 Xarid qilish uchun asos	1.2 Основание приобретения товара	1.2 Basis of goods purchasing.
Asos: 2024 yil uchun tasdiqlangan navbatdan tashqari buyurtma	Основание: Утверждённая внеплановая заявка на 2024 год	Basis: Approved unscheduled application for 2024
I.3 Yangiligi to'g'risidagi ma'lumot (ishlab chiqarilgan yili)	1.3 Сведения о новизне (год производства товара)	1.3 Information about novelty (year of production of goods)
Mahsulot yetkazib berish yilida yoki undan oldingi yilda ishlab chiqarilgan bo'lishi kerak	Товар должен быть изготовлена в год поставки или предшествующий ему лет	Product shall be manufactured in or prior to the year of delivery
2. QO'LLANISH SOHASI	2. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ	2. SCOPE OF USE
ShGKMning ishlab chiqarish jarayonini ta'minlash. Oltinugurt olish qurilmasi, IST, TM va XA sexi, Qarshitermoplast sexining qurilmalarida ishlatiladi.	Обеспечение производственного процесса ШГХК. Используется в установки Получения серы, в цехах Товарно-сырьевой, ВиК и установках цеха Каршитермопласт.	Ensuring the production process of SGCC. It is used in sulfur production plants, in Commodity-raw materials workshops, Water Supply and installations of the Karshitermoplast workshop.
3. QO'LLANILADIGAN ATROF MUHIT	3. УСЛОВИЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ	3. OPERATING CONDITIONS
- havoning nisbiy namligi 95% dan oshmasligi kerak; - atmosfera bosimi 96 dan 106,7 kPa gacha; - atrof-muhit harorati -40 dan +70 °C gacha	- относительная влажность воздуха не более 95 %; - атмосферное давление от 96 до 106,7 кПа; - температура окружающей среды от -40 до +70°C	- relative air humidity: not more than 95 %; - atmospheric pressure: from 96 to 106.7 kPa; - ambient temperature: from -40 to +70°C
4. TEXNIK TALABLAR	4. ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ	4. TECHNICAL REQUIREMENTS
4.1 Asosiy texnik talablar	4.1 Основные технические требования	4.1 Basic technical requirements
<p>Texnik va tijorat taklifida Yetkazib beruvchi tovar belgisini, modelini, ishlab chiqaruvchining nomlarini ko'rsatishi va tovarning to'liq texnik tavsiflari va xizmalari ko'rsatilgan texnik pasportni taqdim etishi shart.</p> <p>Agar ushbu talab bajarilmasa, Buyurtmachi taklifning texnik qismini ko'rib chiqishni rad etishga yoki tovarning mijozning talablariga muvofiq emasligi to'g'risida xulosa chiqarishga haqli.</p>	<p>Поставщик должен указать марку, модель и названия производителя и предоставить технический паспорт с полными техническими характеристиками и чертежами товара.</p> <p>При неисполнении данного требования, Заказчик имеет право отказаться от рассмотрения технической части предложения или выдать заключение о несоответствии товара требованиям заказчика.</p>	<p>In the technical and commercial proposal, the Supplier must indicate the brand, model, manufacturer's names and provide a technical passport with full technical characteristics and drawings of the goods.</p> <p>If this requirement is not met, the Customer has the right to refuse to consider the technical part of the proposal or issue a conclusion on the non-compliance of the goods with the customer's requirements.</p>

4.2 Asosiy texnik xususiyatlar				4.2 Основные технические характеристики				4.2 Main technical characteristics			
Mahsulot nomi	Belgilangan komponent tarkibining nominal qiymati	O'l. birlik	Miq-dori	Название компонента	Номинальное значение содержания определяемого компонента	Ед. изм	Кол-во	Name of product	Nominal value of the content of the determined component	Unit	Qty
Himoya Relesi PILZ PNOZ 5	Turi: PNOZ 5; Buyurtma №: 474 597; Kuchlanish ta'minoti: 240V AC; Bardoshlik: 85-110%; Quvvat iste'moli: Taxminan 2,5 Vt/4 VA; Kirishdagi kuchlanish va oqim, qayta tiklash va teskari aloqa boshqaruv vaqtida: 24 V DC, 50 mA; EN 60947-4-1, 10/91 bo'yicha kommutatsiya qobiliyati: AC1: 240 V/6 A/1500 VA; DC1: 24 V/4 A/150 Vt; Chiqish kontaktlari: 2 ta xavfsizlik kontaktlari (S), Kontaktli himoyasi EN 60947-5-1, 10/91: 6 A tez yoki 4 A sekin; Quvvatni yetkazib berishni kechiktirish: maks. ≤150 ms; Quvvatni o'chirishda kechikish: maks. 200 ms; Qayta tiklash vaqti: maks. 100ms; Maks. Quvvatni o'chirishdan oldin ta'minotning uzilishi: Taxminan 10 ms; Tashqi o'tkazgichlarning maksimal kesimi: 2 x 2,5 mm ² Bir yadroli yoki ko'p yadroli burmali konnektorli; O'lchamlari (Y x G x D): 75 x 45 x 110 mm;	dona	6	Реле безопасности PILZ PNOZ 5	Тип: PNOZ 5; Заказ №: 474 597; Напряжение питания: 240V AC; Допуск: 85-110%; Потребляемая мощность: прил. 2,5 Вт/4 ВА; Напряжение и ток на входе, в цепях сброса и контуре управления с обратной связью: 24 VDC, 50 mA; Коммутационная способность согласно EN 60947-4-1, 10/91: AC1: 240 В/6 А/1500 ВА; DC1: 24 В/4 А/150 Вт; Выходные контакты: 2 предохранительных контакта (S), Защита контактным предохранителем EN 60947-5-1, 10/91: 6 А быстро или 4 А медленно; Задержка подачи питания: макс. ≤105 мс; Задержка при обесточивании: макс. 200 мс; Время восстановления: макс. 100 мс; Макс. Прерывание питания перед обесточиванием: прил. 10 мс; Максимальное сечение внешних проводников:	шт.	6	Safety Relay PILZ PNOZ 5	Type: PNOZ 5; Order №: 474 597; Supply Voltage: 240V AC; Tolerance: 85-110%; Power consumption: Approx. 4 VA/2.5 W; Voltage and Current at the input and Reset Circuits and Feedback Control Loop: 24 VDC, 50 mA; Switching Capability in accordance with EN 60947-4-1, 10/91: AC1: 240 V/6 A/1500 VA; DC1: 24 V/4 A/150 W; Output Contacts: 2 safety contacts (S), Contact fuse protection EN 60947-5-1, 10/91: 6 A quick or 4 A slow; Delay-on Energisation: Max. ≤105 ms; Delay-on De-Energisation: Max. 200 ms; Recovery Time: Max. 100ms; Max. Supply Interruption before De-energisation: Approx. 10 ms; Maximum Cross Section of External Conductors: 2 x 2.5 mm ² Single-core or multi-core with crimp connectors; Dimensions (H x W x D): 75 x 45 x 110 mm; Weight: 290 g; * 45 mm, P-75 housing; Rail mounting	pcs.	6



	<p>Og'irligi: 220 g; * 45 mm, p-75 korpusi, DIN rayiga o'rnatish * Ijobiy boshqaruv bilan o'rni chiqishlari: – 2 ta xavfsizlik pinlari (N / O) * Uchun ulanishlar - elektron to'xtatish tugmasi-qayta tiklash tugmasi * Miqdorini oshirish kengaytirish modullarini ulash orqali mavjud xavfsizlik kontaktlari.</p>				<p>2 x 2,5 мм² Одножильный или многожильный с обжимными разъемами; Размеры (В x Ш x Г): 75 x 45 x 110 мм; Вес: 220 г; * 45 мм, корпус P-75, крепление на DIN-рейку * Релейные выходы с положительным управлением: – 2 предохранительных контакта (N/O) * Соединения для – электронной кнопки ОСТАНОВКИ – кнопки сброса * Увеличение количества доступных предохранительных контактов за счет подключения модулей расширения.</p>				<p>* Positive-guided relay outputs: – 2 safety contacts (N/O) * Connections for – E-STOP button – reset button * Increase in the number of safety contacts available by connecting expander modules.</p>		
--	--	--	--	--	--	--	--	--	---	--	--

Internal Wiring Diagram



4.2 Atrof-muhit omillari ta'sirida ishonchlilik va parametrlarga qo'yiladigan talablar	4.2 Требования по надежности и параметрам при воздействии факторов внешней среды	4.2 Requirements for reliability and parameters under the influence of environmental factors
atrof-muhit sharoitida ishlaganda o'zgarmasligi kerak: harorat -40 dan +70 °C gacha, namlik 10% dan 95% gacha	не должны изменяться, при работе в условиях окружающей среды: температура от -40 до +70 °C, влажность от 10% до 95%	should not change when working in ambient conditions: temperature from -40 to +70 °C, humidity from 10% to 95%
5. YETKAZIB BERISH VA QABUL QILISH QOIDALARIGA QO'YILGAN TALABLAR	5. ТРЕБОВАНИЯ ПО ПРАВИЛАМ СДАЧИ И ПРИЕМКИ	5. REQUIREMENTS AS PER DELIVERY AND ACCEPTANCE RULES
5.1 Yetkazib berish va qabul qilish tartibi	5.1 Порядок сдачи и приемки	5.1 Delivery and Acceptance Procedure:
Tovarlar kiruvchi nazoratdan o'tkazilgandan keyin va shartnomaga muvofiq dalolatnoma tuzilgandan keyin qabul qilinishi kerak. Buyurtmachi tovarni miqdori, sifati va partiyaning to'liqligi, shuningdek tovar xavfsizligining tashqi	Товар должен приниматься после входного контроля и составления акта в соответствии с договором. Заказчик производит приемку товара по количеству, качеству и комплектности партии, и внешним признакам сохранности	The goods shall be accepted after incoming control and drawing up an act in accordance with the contract. The Customer accepts the goods according to the quantity, quality and completeness of the batch, and external signs



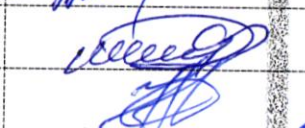





<p>belgilari (mexanik shikastlanishlar, tovarning alohida birliklari va qismlarining ko'rinadigan deformatsiyasi va shunga o'xshash shikastlanishning boshqa aniq belgilari) bo'yicha hamda transport va qo'shimcha hujjatlarga, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlariga muvofiq qabul qiladi. Shu bilan, tomonlar xaridorning vakili tomonidan amalga oshirilgan tovarlarni vizual tekshirish, uni tashish paytida tovarlarning miqdori, to'liqligi va tashqi belgilari bo'yicha muvofiqligini aniqlash uchun mutlaq va yakuniy bo'lishi kerakligiga rozi bo'ladi. Mahsulotlar o'rnatish, ishga tushirish va ishlatish uchun hujjatlar bilan birga e'lon qilingan xususiyatlarni tasdiqlovchi muvofiqlik sertifikatlari va sertifikatlash sinovlari hisobotlariga ega bo'lishi kerak. Barcha qo'shimcha hujjatlar rus va ingliz tillarida tuzilib, etkazib berilgan mahsulotlar bilan birga Buyurtmachiga topshirilishi kerak. Belgilash rus va ingliz tillarida bo'lishi va aniq belgilarga ega bo'lishi kerak. Ishlab chiqaruvchi, partiya raqami va ishlab chiqarilgan sanasi ham ko'rsatilgan bo'lishi kerak. Belgilash etkazib beriladigan tovarlarning butun xizmat muddati davomida saqlanishi kerak. Buyurtmachi (oluvchi) yukni tashuvchidan qabul qilgandan so'ng, tovarlarning shartnomada, texnik shartlarda yoki unga qo'shimcha kelishuvlarda, shuningdek transportda, qo'shimcha hujjatlarda, ishlab chiqaruvchining sifat sertifikatlarida ko'rsatilgan ma'lumotlarga muvofiqligini tekshirishi shart. Agar tovar tashuvchidan olinganidan keyin qabul qilinganda sifati/miqdori bo'yicha tovarlarning nomuvofiqligi aniqlansa, Buyurtmachi (oluvchi) tovarni qabul qilishni to'xtatib turadi.</p>	<p>товара (наличие механических повреждений, видимая деформация отдельных узлов и деталей товара и иные подобные явные признаки повреждений) в соответствии с транспортными и сопроводительными документами, сертификатами качества завода-изготовителя. Настоящим, стороны договариваются, что визуальный осмотр товара, произведенный представителем Заказчика, должен быть абсолютным и окончательным для сторон для определения соответствия по количеству, комплектности и внешним признакам сохранности товара при его транспортировке. Продукция должна иметь сертификаты соответствия и протоколы сертификационных испытаний, подтверждающие заявленные характеристики, сопровождаться документацией по монтажу, наладке и эксплуатации. Вся сопроводительная документация должна быть составлена на русском и английском языках и передана Заказчику вместе с поставляемой продукцией. Маркировка должна выполняться на русском и английском языках, и иметь четкие обозначения. Также указывается изготовитель, номер партии и дата изготовления. Маркировка должна сохраняться на весь срок службы поставляемого оборудования. При приемке товара от перевозчика, Заказчик (грузополучатель) обязан проверить соответствие товара сведениям, указанным в договоре, спецификациях или дополнительных соглашениях к нему, а также в транспортных, сопроводительных документах, сертификатах качества завода-изготовителя. В случае, если при приемке товара после его получения от перевозчика будет выявлено несоответствие товара по качеству/количеству, Заказчик (грузополучатель) обязан приостановить приемку.</p>	<p>of preservation of the goods (presence of mechanical damages, visible deformation of individual units and parts of the goods and other similar obvious signs of damage) in accordance with transport and accompanying documents, quality certificates of the manufacturer. Hereby, the parties agree that the visual inspection of the goods performed by the representative of the Customer shall be absolute and final for the parties to determine compliance by quantity, completeness and external signs of preservation of the goods during its transportation. The products shall have certificates of conformity and certification test reports confirming the declared characteristics, accompanied with installation, adjustment and operation documentation. All accompanying documentation shall be in Russian and English and shall be provided to the Customer together with the products supplied. The manufacturer, batch number and date of manufacture are also indicated. Marking shall be maintained for the entire service life of the supplied goods. Upon acceptance of the goods from the carrier, the Customer (consignee) shall check the conformity of the goods with the information specified in the contract, specifications or additional agreements to it, as well as in transport, accompanying documents, quality certificates of the manufacturer. If upon acceptance of the goods after their receipt from the carrier there is a non-conformity of the goods by quality/quantity, the Customer (consignee) shall suspend the acceptance of the goods</p>
<p>5.2 Texnik va boshqa hujjatlarni buyurtmachiga topshirishga qo'yiladigan talablar.</p>	<p>5.2 Требования по передаче заказчику технических и иных документов.</p>	<p>5.2 Requirements for handing-over the technical and other documents to the customer.</p>
<p>Xaridorga tovar bilan birga barcha qo'shimcha, texnik hujjatlar, sifat sertifikatlari, shuningdek xavfsizlik bo'yicha ko'rsatmalar yuboriladi.</p>	<p>Вся сопроводительная, техническая документация, сертификаты качества, а также инструкция по безопасности отправляется покупателю вместе с товаром.</p>	<p>All accompanying, technical documentation, quality certificates, as well as safety instructions are sent to the buyer along with the goods.</p>
<p>6. TRANSPORT QILISH TALABLARI</p>	<p>6. ТРЕБОВАНИЯ К ТРАНСПОРТИРОВАНИЮ</p>	<p>6. TRANSPORTATION REQUIREMENTS</p>
<p>Tovarlarni transport vositalarida tashish har bir tovarga tegishli tashish bo'yicha xalqaro standartlar va qoidalarga muvofiq amalga oshirilishi kerak.</p>	<p>Перевозка товаров с помощью транспортных средств должна осуществляться в соответствии с международными стандартами и правилами перевозки каждого товара.</p>	<p>Transportation of goods by means of vehicles must be carried out in accordance with international standards and rules for the transport of each product.</p>
<p>7. KAFOLATLAR HAJMI VA/YOKI MUDDATIGA TALABLAR</p>	<p>7. ТРЕБОВАНИЯ К ОБЪЕМУ И/ЛИ СРОКУ ПРЕДОСТАВЛЕНИЯ ГАРАНТИЙ</p>	<p>7. REQUIREMENTS FOR THE SCOPE AND/OR PERIOD OF GUARANTEES</p>



Tovarlarni saqlashning kafolat muddati, saqlash talablariga rioya qilgan holda, xaridorga tovar etkazib berilgan kundan boshlab kamida 24 oy bo'lishi kerak.		Гарантийной срок хранения Товара должен составлять не менее 24 месяцев с даты поставки Товара Покупателю, при условии соблюдения требований к хранению	The guaranteed period of storage of the Goods must be at least 24 months from the date of delivery of the Goods to the Buyer, subject to the storage requirements	
8. EKOLOGIYA VA SANITARIYA TALABLAR		8. ЭКОЛОГИЧЕСКИЕ И САНИТАРНЫЕ ТРЕБОВАНИЯ	8. ENVIRONMENTAL AND SANITARY REQUIREMENTS	
Mahsulot O'zbekiston Respublikasida belgilangan ekologik va sanitariya talablariga javob berishi, gigiyenik sertifikatga ega bo'lishi kerak (agar mahsulot gigiyenik sertifikatlash uchun majburiy bo'lsa).		Товар должен соответствовать экологическим и санитарным требованиям, установленным в республике Узбекистан, и должен иметь гигиенический сертификат (если товар является обязательным к гигиенической сертификации).	The product must comply with the environmental and sanitary requirements established in the Republic of Uzbekistan and must have a hygienic certificate (if the product is mandatory for hygienic certification).	
9. XAVFSIZLIK TALABLARI		9. ТРЕБОВАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ	9. SAFETY REQUIREMENTS	
Mahsulotni ishlatish, saqlash va yo'q qilish paytida xavfsiz bo'lishi kerak.		Товар должно быть безопасным при его эксплуатации, хранении, а также утилизации.	The goods shall be safe during their operation, storage and disposal.	
10. MIQDOR TALABLARI		10. ТРЕБОВАНИЯ К КОЛИЧЕСТВУ	10. REQUIREMENTS FOR QUANTITY	
№	Наименование МТР /Name of goods	Требования к МТР/ Requirements for the goods	Ед.Изм./Unit	кол-во /Qty
1.	Himoya Relesi/Реле безопасности/Safety Relay	PILZ PNOZ 5	доп/шт./pcs	6
11. QABUL QILGAN QISQARMALAR RO'YXATI		11. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИНЯТЫХ СОКРАЩЕНИЙ	11. LIST OF ACCEPTED ABBREVIATIONS	
№	Qisqartmalar / Сокращение / Reduction	Qisqartmalar ma'nosi / Расшифровка сокращения / Explanation of the abbreviation		
1.				
12. ILOVALAR RO'YXATI		12. ПЕРЕЧЕНЬ ПРИЛОЖЕНИЙ	12. ATTACHED APPENDIXES	
№	Ilovalar nomi / Наименование приложения / Name of appendixes	Sahifalar soni / Количество страниц / Number of pages		
1.				

Tayyorladi / Разработчик / Developed by:

NO'A va A sexi Katta ustasi /Старший мастер КИП и А/ Chief foreman of the instrumentation and automation shop:		С. Каримов S. Karimov
Kelishilgan / Согласовано / Agreed		
Bosh muhandis o'rinbosari-IBX boshlig'i/Заместитель главного инженера-Начальник службы по управлению надежностью / Deputy Chief Engineer-Head of RMS:		Т. Диёров T. Diyorov
Bosh metrolog o'rinbosari / Заместитель главного метролога / Deputy Chief Metrologist:		О. Ачилов O. Achilov
NO'A va A sexi boshlig'i / Начальник цеха КИП и А / Chief of the Instrumentation Department:		З. Жалилов Z. Jalilov
NO'A va A sexi uchastka boshlig'i /Начальник участка цеха КИП и А/Supervising foreman of the Instrumentation Department:		У. Абдуллаев U. Abdullayev
MTRB xizmati muhandisi / Инженер СУМР / Engineer of The Material and technical resource management service:		Ш. Низамов Sh. Nizamov

